

	ADJECTIF DEVERBATIF EN -ЧИЙ (propriété intrinsèque)	TRADUCTION	VERBE D'ORIGINE	PARTICIPE PRESENT ACTIF (propriété contingente)	TRADUCTION	AUTRES ADJECTIFS
1	БРОДЯЧИЙ	errant, vagabond; nomade; ambulant <i>бродячая собака: chien errant</i>	бродить	бродящий	qui erre, flâne, rôde	бродяжнический: de vagabondage
2	ВЕЗУЧИЙ	SUBST: chanceux, veinard, verni	везти	везущий	qui transporte	
3	ВИСЯЧИЙ	suspendu <i>висячая лампа: lampe à suspension</i>	висеть	висящий	qui pend, est accroché	
4	ВОНЮЧИЙ	puant, fétide	вонять	воняющий	qui empeste	
5	ГОРЯЧИЙ	chaud, brûlant; vif, ardent, fougueux	гореть	горящий	qui brûle	
6	ГОРЮЧИЙ	combustible, inflammable <i>горючий материал: matière inflammable</i> SUBST: <i>горючее: carburant</i>	гореть	горящий	qui brûle	
7	ГРЕМУЧИЙ	détonant <i>гремучий газ: gaz détonant</i> <i>гремучая змея: serpent à sonnettes</i>	греметь	гремящий	qui détone; qui sonne	
8	ДОЕЗЖАЧИЙ	SUBST: piqueur (chasse)	доезжать	доезжающий	qui arrive, regagne, parvient à	
9	ДРЕМУЧИЙ	épais <i>дремучий лес: forêt épaisse</i>				
10	ЖГУЧИЙ	brûlant; ardent <i>жгучие лучи солнца</i> <i>жгучие слёзы: chaudes larmes</i>	жечь	жгущий	qui brûle	жжённый: brûlé, torréfié
11	ЖИВУЧИЙ	vivace; viable <i>живучее растение: plante vivace</i>	жить	живущий	qui vit, habite	живой: vivant, vif
12	ЗРЯЧИЙ	SUBST: voyant	зреть (книжн.)	зреющий	qui voit	зрелый: mûr
13	ЗЫБУЧИЙ	mouvant <i>зыбучие пески: sables mouvants</i>	зыбиться	зыблющийся	qui se balance, oscille, etc.	зыбкий: vacillant, mouvant; versatile, inconstant
14	КИПУЧИЙ	bouillonnant; bouillant <i>кипучая деятельность: activité débordante</i>	кипеть	кипящий	qui bout, écume, etc.	

	<b>ADJECTIF DEVERBATIF EN -ЧИЙ</b> (propriété intrinsèque)	<b>TRADUCTION</b>	<b>VERBE D'ORIGINE</b>	<b>PARTICIPE PRESENT ACTIF</b> (propriété contingente)	<b>TRADUCTION</b>	<b>AUTRES ADJECTIFS</b>
15	КОЛЮЧИЙ	piquant; caustique <i>колючая проволока: barbelés</i> <i>колючий взгляд: regard caustique</i>	колоть	колющий	qui pique, perfore <i>колющая боль: douleur lancinante</i> <i>колющее оружие: arme perforante</i>	
16	КУСАЧИЙ	qui mord, méchant <i>кусающая собака: chien méchant</i> <i>кусачие брюки: pantalon qui gratte</i>	кусать	кусающий	qui mord; qui pique	
17	ЛЕЖАЧИЙ	couché <i>лежащий больной: malade alité</i> <i>лежащее место: couchette</i>	лежать	лежащий	qui est allongé	
18	ЛЕТУЧИЙ	volant <i>летучая мышь: chauve-souris</i>	лететь летать	летающий летающий	qui vole летающие тарелки: soucoupes volantes	
19	ЛИНЮЧИЙ	qui déteint <i>линющая ткань: tissu qui déteint</i> <i>facilement</i>	линять	линяющий	qui mue; qui déteint, passe	линялый (разг.): déteint
20	ЛИПУЧИЙ	collant, poisseux, gluant, visqueux	липнуть	липнувший	qui colle, s'attache, poisse	липкий: collant, poisseux, gluant, visqueux
21	МОГУЧИЙ	puissant; fort, vigoureux; robuste <i>могучий дуб: chêne vigoureux</i>	мочь	могущий	qui peut	
22	ПАДУЧИЙ	<i>падучая болезнь (устар.): épilepsie</i> <i>падучая звезда: étoile filante</i> <i>падучий лист: feuille caduque</i>	падать	падающий	qui tombe	падкий: friand
23	ПАХУЧИЙ	odorant, odoriférant, aromatique <i>пахучие травы: herbes odoriférantes</i>	пахнуть	пахнувший	qui embaume	
24	ПЕВУЧИЙ	mélodieux <i>певучий голос: voix mélodieuse</i>	петь	поющий	qui chante	
25	ПЛАВУЧИЙ	flottant <i>плавающие льды: glaces flottantes</i>	плавать	плавающий	qui nage, qui flotte	плавательный: de natation, natatoire

	<b>ADJECTIF DEVERBATIF EN -ЧИЙ</b> (propriété intrinsèque)	<b>TRADUCTION</b>	<b>VERBE D'ORIGINE</b>	<b>PARTICIPE PRESENT ACTIF</b> (propriété contingente)	<b>TRADUCTION</b>	<b>AUTRES ADJECTIFS</b>
26	ПЛАКУЧИЙ	pleureur (arbre) <i>плакучая ива: saule pleureur</i>	плакать	плачущий	qui pleure	
27	ПОЛЗУЧИЙ	rampant, grimpant <i>ползучие растения: plantes grimpantes</i>	ползти ползать	ползущий ползающий	qui rampe	
28	ПРИСТАВУЧИЙ	collant <i>приставучий мальчишка: gamin collant</i>	приставляющий	приставлять	qui adjoint, ajoute, appuie, etc.	
29	ПРЫГУЧИЙ	sauteur <i>прыгучие насекомые: insectes sauteurs</i>	прыгать	прыгающий	qui saute	
30	СИДЯЧИЙ	assis <i>сидячее место: place assise</i>	сидеть	сидящий	qui est assis	
31	СКОЛЬЗУЧИЙ	<i>скользящие полозья: patins de luge, traîneau, etc.</i>	скользить	скользящий	qui glisse	скользкий: glissant
32	СКРИПУЧИЙ	grinçant <i>скрипучий голос: voix grinçante</i>	скрипеть	скрипящий	qui grince	
33	СТОЯЧИЙ	vertical, debout <i>стоячее место: place debout</i> stagnant, stationnaire <i>стоячая вода: eau stagnante</i>	стоять	стоящий	qui est debout; qui se trouve	стоящий (разг.): acceptable
34	СЫПУЧИЙ	mouvant <i>сыпучие пески: sables mouvants</i>	сыпать	сыплющий сыпящий	qui répand, verse	
35	ТЕКУЧИЙ	fluide; fluctuant	течь	текущий	qui coule, s'écoule	текущий: courant, actuel
36	ТРЕСКУЧИЙ	<i>сегодня трескучий мороз: il gèle à pierre fendre</i> <i>трескучие фразы: phrases ronflantes</i>	трескать	трескающий	qui lézarde, fêle, etc.	

	<b>ADJECTIF DEVERBATIF EN -ЧИЙ</b> (propriété intrinsèque)	<b>TRADUCTION</b>	<b>VERBE D'ORIGINE</b>	<b>PARTICIPE PRESENT ACTIF</b> (propriété contingente)	<b>TRADUCTION</b>	<b>AUTRES ADJECTIFS</b>
37	ТЯСУЧИЙ	qui a la tremblote; cahotant <i>трясучие руки: des mains tremblante</i> <i>трясучая дорога: une route cahotante</i>	трясти	трясущий	qui secoue	тряский: cahotant
38	ТЯГУЧИЙ	ductile, malléable; épais <i>тягучий мёд: miel épais</i> traînant, monotone <i>тягучая песня: chanson monotone</i>				тяговый: de traction тягостный: pénible
39	ХОДЯЧИЙ	déambulatoire <i>ходячий больной: malade ambuloir</i> courant <i>ходячая истина: truisme</i>	ходить	ходящий	qui se déplace à pied	
40	ХРИПУЧИЙ	enroué, rauque <i>хрипучий голос: voix rauque</i>	хрипеть	хрипящий	qui râle, est enroué	хриплый: enroué, rauque
41	ШИПУЧИЙ	mousseux, pétillant; gazeux <i>шипучий напиток: boisson pétillante</i> <i>шипучее вино: vin mousseux</i>	шипеть	шипящий	qui siffle, chuinte, grésille, pétille SUBST: chuintante	
42	НЕВЕЗУЧИЙ	SUBST: malchanceux	везти	везущий	qui transporte	
43	НЕЗРЯЧИЙ	SUBST: non-voyant	зреть (книжн.)	зреющий	qui voit	зрелый: mûr
44	НЕМИНУЧИЙ	inévitabile	миновать	минующий	qui évite, échappe, etc.	неминуемый: inévitable